

# NEUE NACHRICHTEN BESSUNGER

Zeitung für Bessungen, die Heimstättensiedlung, Eberstadt und Mühlal

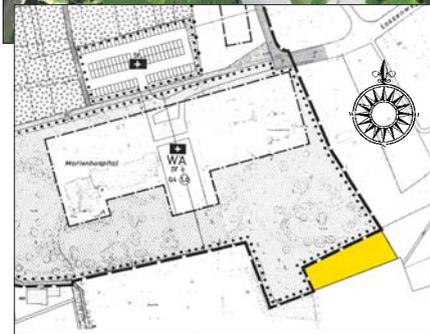
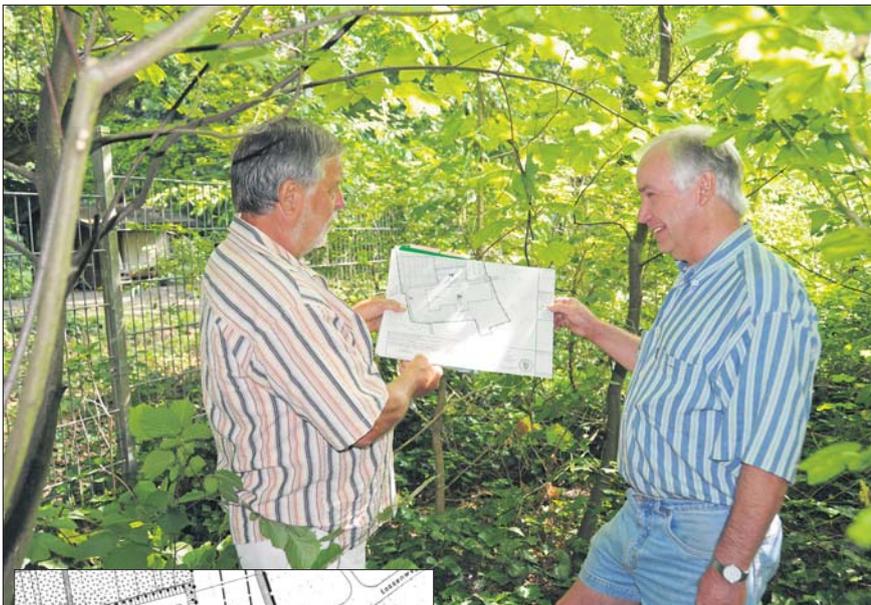
Ralf-Hellriegel-Verlag · Waldstraße 1 · 64297 Darmstadt · Fon: 0 61 51/8 80 06 - 3 · Fax: 0 61 51/8 80 06 - 59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 12

9. Juli 2010

19. Jahrgang

## Die Suche nach dem Kompromiss



**AUSWEICHMÖGLICHKEIT?** Auf dem 1.800 qm großen Gartengelände des Bessunger Glasermeisters Paul Schäd (r.), südöstlich des Marienhospitals, trafen sich am 30. Juni Werner Weckbach (l.), Vorsitzender des Gartenbauvereins Darmstadt 1835 e.V., und der Besitzer des Geländes. Der Gartenbauverein kämpft derzeit um den Erhalt von 15 Kleingärten am Marienhospital, die dem Neubau der vom Krankenhaus benötigten zusätzlichen Parkplätze weichen sollen (wir berichteten). Paul Schäd würde dem Hospital 1.000 qm seines Geländes (auf dem Plan links gelb markiert) zum Kauf anbieten und somit eine der zahlreichen, von vielen Seiten angedachten Möglichkeiten eröffnen, die Kleingärten zu verschonen. Der von der Uwiga im Stadtparlament gestellte Antrag, den Bebauungsplan für das betroffene Gelände zu ändern, wurde von der Stadtverordnetenversammlung am 26. Juni abgelehnt. (Zum Bericht) (Bild: Ralf Hellriegel)

## Marienhospital vs. Kleingärtner: Wohin mit den Parkplätzen? Bessunger bietet sein Gartengelände an

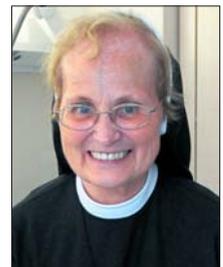
BESSUNGEN (benn). Die Grundlage des Zwistes zwischen Kleingärtnern und dem Marienhospital bleibt unverändert: Der Plan von 1975, der es erlaubt, das derzeit vom Gartenbauverein 1835 genutzte Gelände zu bebauen, wird auf Beschluss des Stadtparlamentes vom 26. Juni nicht geändert, ein entsprechender Antrag der Uwiga wurde abgelehnt. Doch die Planänderung ist nicht die einzige Möglichkeit im Streit um die 15 Kleingärten am Marienhospital. Einen Kompromiss hat der Bessunger Glasermeister Paul Schäd jetzt angeboten. Er besitzt, direkt an das Gelände des

Marienhospital angrenzend, ein rund 1.800 qm großes Gartengelände. „Rund 1.000 qm davon, notfalls auch mehr, könnte ich abgeben, damit die Kleingärten erhalten bleiben“, so Schäd gegenüber den „Bessunger Neue Nachrichten“. Hier ergäbe sich die Alternative, einen Teil der benötigten Parkplätze für das Hospital zu bauen, meint Schäd. Eine weitere Variante wird von der Alternative Darmstadt ins Spiel gebracht: „Der Lossenweg für Fußgänger und Radfahrer verläuft zwischen dem Kleingartengelände und dem Gelände des Marienhospitals auf einer

Länge von ca. 150 m zwischen Martinspfad und Habichweg. Durch einen Zaun ist er von den Gärten auf seiner Nordseite getrennt, auf der Südseite durch einen zweiten Zaun vom Marienhospital. Direkt auf der anderen Seite verläuft ein Fahrweg für Autos; d.h. es existieren zwei Wege parallel. Würde man einen neuen Lossenweg herrichten, aber um circa vier Meter verschoben zum Gelände der Kleingärten, könnten die zwei bestehenden Wege zusammengelegt werden“, heißt es in ihrem Vorschlag. Somit müssten statt 5.000-6.000 qm nur ca. 600 qm des Kleingarten-

geländes den Planierarbeiten zum Opfer fallen.

„Es gibt mehrere Möglichkeiten, die für beide Seiten zufriedenstellend sein könnten“, ist sich auch Schwester Liberata Ricker, Leiterin des Marienhospitals, im Gespräch mit den „Bessunger Neue Nachrichten“ sicher. „Man könnte ja auch die Kleingärten auf dem Gelände des Herrn Schäd ansiedeln, denn dass die Parkplätze sowohl im Hinblick auf die derzeitige Parksituation, als auch auf den Neubau des Arzthauses benötigt werden, ist unstrittig“, so die Schwester. „Die Nähe und die ungehinderte Zufahrt zum Marienhospital müssen gewährleistet sein“, stellt sie weiter fest. „Wir müssen den Bedürfnissen unserer Patienten Rechnung tragen. Beispielsweise ist es Schwangeren nicht zuzumuten, weite Fußwege zur Klinik zurück zu legen. Letztendlich liegt die Entscheidung aber bei



**MEHRERE MÖGLICHKEITEN für beide Seiten sieht auch Schwester Liberata Ricker, Leiterin des Marienhospitals.**

(Archivbild: Ralf Hellriegel)

der Stadt Darmstadt, wie weit sie auf die verschiedenen Vorschläge eingeht“, so Schwester Liberata Ricker abschließend. Am 14. Juli finden sich Kleingärtner, Vertreter des Marienhospitals, Stadtrat Dieter Wenzel und – so ist zu wünschen – eine Portion Kompromissbereitschaft und gegenseitiges Verständnis bei einem Runden Tisch zusammen. Man darf also weiter hoffen ...

**GOLD-ANKAUF & AUKTION**  
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten

**ALBERT KIEL Briefmarken**  
Darmstadt-Eberstadt - Tel.: 06151 - 55047 - Fax: 55049  
Pfungstädter Str. 35 - Email: info@kiel-briefmarken.de

**Sie möchten Ihre Immobilie vermieten oder verkaufen?**

**0 61 51 - 95 16 20**  
Schnell, kompetent und erfolgreich!

**IB DA**  
IMMOBILIENBÖRSE DARMSTADT GMBH

**Ihr Immobilienmakler in DA-Bessungen**  
Direkt an der Orangerieallee 7  
Immobilienbörse Darmstadt GmbH · 64285 Darmstadt  
www.ibda.de · info@ibda.de

**Sommerferienspiele im Prinzert**  
BESSUNGEN (hf). Auf der Minigolfanlage im Prinz-Emil-Garten finden wieder Sommerferienspiele für Kinder von 6-12 Jahren statt. Vom 26-30. Juli und vom 2.-6. August, jeweils von 9-16 Uhr, gibt es ein vielseitiges, kostenloses Programm mit Bastelaktionen, Kino, Rallyes u.v.m., auch bei schlechtem Wetter. Anmeldungen sind nicht erforderlich. Infos unter Tel.: 06151 63278 oder www.nbh-darmstadt.de.

**ORTHO-BALANCE**  
PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE R. Sahebjamie  
Eschollbrücker Straße 26 · 64295 Darmstadt  
Telefon 0 61 51 - 3 91 92 30

**„Prävention ist besser als heilen!“**

Denken Sie schon heute an Ihre Gesundheit von Morgen. Besuchen Sie unsere Kurse!

- Wirbelsäulengymnastik
- Rückenschule
- Yoga

**Unsere Sommeraktion**  
bis 31. August 2010  
**1x Massage für 12,- €**

### AUS DEM INHALT

Bessungen Rückblick auf das 31. Brunnebitfest	3
Woogsviertel Kinderstadt am Woog	3



### SONDERSEITEN

BBL-Sommerfest auf der Ludwigshöhe	2
Tennis International Ihr Zuhause	5
	6

**nicht erhalten? Zeitungs Telefon DA-880063**

**WIR MACHEN BETRIEBSFERIEN!**

Der Ralf-Hellriegel-Verlag ist vom 12. Juli bis 23. Juli 2010 geschlossen.  
Wir wünschen Ihnen und uns einen erholsamen Urlaub!

# Sommerfest 2010

## 25. Juli 2010

### 11 Uhr • Ludwigshöhe

**Kinderfest**

**Kaffee- und Kuchentheke**

**Wanderung auf den Hausberg  
10 Uhr ab Lichtenbergschule**



Veranstalter:

Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe (BBL)

### Malerschnelldienst

- Sofortrenovierung
- Anstriche aller Art
- Tapezierarbeiten
- Verlegung von Teppich- und Kunststoffboden
- Auch kleinste Renovierungen werden ordnungsgemäß ausgeführt!

**Preisangebote anfordern!**

**Malermeister S. Schreiner**

Sandbergstraße 18 · 64285 Darmstadt  
Telefon 0 61 51/6 56 68 · Telefax 6 12 57



### Jede Menge Spaß für Große und Kleine



ZUM GROSSEN SOMMER- UND KINDERFEST lädt die Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe e.V. am 25. Juli ab 11 Uhr auf die Ludwigshöhe ein. Besonders auf die jüngeren Gäste wartet hier echtes Freiluftvergnügen beim großen Spielfest. Auch der Waldspielplatz lädt zum Toben ein. Dank gut gekühlter Erfrischungen, duftendem Kaffee, einer großen Kuchentheke und Spezialitäten vom Grill aus der „Ludwigsklausen“ muss keiner hungrig oder durstig bleiben. Wanderfreunde treffen sich um 10 Uhr an der Lichtenbergschule, um gemeinsam den Hausberg zu erklimmen und am Ludwigsturm zu feiern.

(Archivbild: Ralf Hellriegel)

Viel Spaß und gute Laune am 25. Juli auf der Bessunger Ludwigshöhe wünscht Ihnen Ihre DARMSTÄDTER Privatbrauerei



**ARCADE**  
Der freundliche Café-Kiosk  
in BÉSSUNGEN

Täglich frische Backwaren von der Bäckerei **JUNG**  
Lieferung frei Haus

Bessunger Str. 8 • 6425 Darmstadt • 06151 - 951 27 11

Zeitschriften  
Eis & Getränke  
Belegte Brötchen  
Tabakwaren  
Lottoannahmestelle  
Kaffee, auch To Go  
HERMES Annahmestelle

**LUDWIGSKLAUSE**  
auf dem Bessunger Hausberg

Feiern Sie mit uns beim Sommerfest der BBL!

Für das leibliche Wohl ist mit Spezialitäten vom Grill gesorgt.

Wir freuen uns auf Sie! Ihr Team von der Ludwigsklausen  
Tel. 06151-52416 · www.ludwigshoehoe-darmstadt.de

110 Jahre

**hamm**  
SINCE 1899

Vertrauen in Qualität



Wir beliefern die Ludwigshöhe seit über 25 Jahren

**Feiern mit dem Profi**

Unser Catering-Team berät auch Sie zuverlässig und kompetent

Darmstadt, Weiterstadt, Griesheim - Feldstraße 10, 06155/8390-0



- Ausführung sämtlicher Dacheindeckungen und Reparaturen
- Gegründet 1863

DACHDECKER - MEISTERBETRIEB

Klappacher Straße 84  
64285 Darmstadt  
Tel.: 0 61 51/66 14 42  
Fax: 0 61 51/1 36 02 48  
Mobil: 01 70/77 6 45 84

Wir wünschen viel Vergnügen auf dem Sommerfest der BBL!

NEUE NACHRICHTEN  
**BESSUNGER**



**Friseur Schneider-Becker**

Herderstraße 1  
64285 Darmstadt-Bessungen  
Telefon 0 61 51/6 24 57

Dienstag bis Freitag 8.00-18.00 Uhr  
Samstag 8.00-13.00 Uhr



**Lappings & Schmiede**

Inh. Norbert Best · ehem. Schönig

Meisterbetrieb Metallbau aller Art  
Neuanfertigung und Reparatur  
Sandbergstr. 43 - 64285 Darmstadt  
Tel. 06151-9697879 Mobil 0163-6168866

Herzlich willkommen bei der Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe

**TERMINE 2010**

<b>24. Juli</b> Wanderung „Auf Goethes Spuren“	<b>30. Oktober</b> Wanderung durch den Bessunger Herbstwald
<b>25. Juli</b> BBL-Sommerfest auf der Ludwigshöhe	<b>11./12. Dezember</b> Waldweihnacht auf der Ludwigshöhe
<b>17.-21. September</b> Bessunger Korb	Jeden 2. Sonntag BBL-Stammtisch in der Ludwigsklausen
<b>18. September</b> Große Korbwanderung	<a href="http://www.bessungen-ludwigshoehoe.de">www.bessungen-ludwigshoehoe.de</a>

**Kinderstadt am Woog**

DARMSTADT (ng). Auch 2010 wird am Woog wieder gebaut und gespielt. Bis zum 23. Juli ist „Das rotzfreche Spielmobil Darmstadt e.V.“ in der Rudolf-Müller-Anlage zu Gast. Montags bis freitags von 12-19 Uhr kann dort gebaut, gesägt, gemalt, gehämmert, geschraubt, getobt, geträumt und gespielt werden. Es entsteht eine große, lebendige Kinderbaustelle mit viel Zeit und Raum zum Spielen. Die Kinderstadt ist ein offenes Angebot für Kinder von 5-15 Jahr, kostenlos, und bedarf keiner Anmeldung. Die Kinder sollten „baustelleneigene“ Kleidung und Sonnenschutz mitbringen. Infos unter 06151-426849 oder [www.kinderstadt-darmstadt.de](http://www.kinderstadt-darmstadt.de)



**Heiß beehrtes 31. Brunnebittfest**

„SO ETWAS ERLEBT MAN NUR IN BESSUNGEN!“, ist sich Renate Bätz sicher – und mit ihr freuten sich am 25. und 26. Juni Besucher, Flohmarktbesucher und die Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe e.V. (BBL) als Veranstalter über das gelungene 31. Brunnebittfest. „Es hat alles gepasst – die Flohmarktmeile auf den Straßen und die Stände auf dem Forstmeisterplatz boten ein einzigartiges Ambiente“, so Klaus Dieter Schmidt vom BBL-Organisationsteam. Vom Aschenbecher bis zur Zitronenpresse – es gab nichts, was es hier nicht gab. Auch auf dem Forstmeisterplatz (Bild links) drängten sich die Besucher, wippten im Takt mit der Livemusik von „Will vom Falkenstein“ und genossen das Angebot der Bessunger Vereine und Vereinigungen. Vom pikanten Chili con carne über die knackige Bratwurst, den saftigen Burger bis hin zum frischen Fischweck sowie Kaffee und Kuchen war für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Jedwedes Gekühltes in flüssiger Form und jede Menge Speiseeis waren bei den hochsommerlichen Temperaturen natürlich ebenfalls heiß begehrt. „Es ist jedesmal eine Freude“, so BBL-Chef Charly Landzettel, „wie unser Stadteilfest immer wieder die Menschen begeistert. Diese familiäre Atmosphäre gibts nur bei uns hier in Bessungen!“ Recht hat er. Und als am Samstagmittag die Flohmarktstände abgebaut wurden, waren sich alle einig: „Nächstes Jahr kommen wir wieder“. Impressionen vom 31. Brunnebittfest finden Sie auf unserer Internetseite [www.ralf-hellriegel-verlag.de](http://www.ralf-hellriegel-verlag.de) in der Bildgalerie. (Bilder: Ralf Hellriegel)



**Ausstellung im Kuhstall**



IN EINER GEMEINSAMEN AUSSTELLUNG präsentieren die Bildhauerin Heidi Franz und die Malerin Karin Nitz noch bis zum 18. Juli ihre Arbeiten im Kuhstall des „Darmstädter Hof“ in Nieder-Beerbach. Unter dem Titel „Verwertung – Wertfrei – Bewerten – Wertlos“ werden Materialien zweckentfremdet und in neues Licht gerückt. Im Bild: Eisenbahnschwellen, umfunktioniert zur Stele und mit Keramik bearbeitet, sowie Collagen auf Holz. Die Ausstellung im Darmstädter Hof, Kreuzgasse 3, ist täglich außer dienstags von 11.30-14.30 Uhr und von 17-21 Uhr zu sehen. (Bild: Ralf Hellriegel)

**Das Pflegeteam Marienhöhe**  
 Für ein Leben in gewohnter Umgebung  
 Alternative Wohnformen für Menschen mit Demenz  
 Am 01. August 2010  
 Eröffnung einer Wohngemeinschaft in Ober-Ramstadt  
 In einer Wohngemeinschaft erleben Menschen mit Demenz Geborgenheit und fühlen sich zu Hause. Wohnen steht vor Pflegen – Verbliebene Fähigkeiten und Ressourcen werden gefördert, Selbstständigkeit wird unterstützt. Wir informieren und beraten Sie gerne: **Pflegeteam Marienhöhe**  
 Tel.: 06151/ 97 19 0-0  
 E-Mail: [info@pflegeteam-marienhoehe.de](mailto:info@pflegeteam-marienhoehe.de)

**„Darmstädter Hof“  
 Simmermacher**

**5.-25. Juli** Flammkuchen – von feurig bis süß  
**24. Juli, ab 18.30 Uhr** Sommerfest mit Live-Musik

**5.-25. Juli Kids, freut euch!**  
 Alle Kindergerichte inkl. einem Getränk nach Wahl für nur **3,50 Euro**

172 Jahre gepflegte Gastronomie im Familienbesitz  
 –Saal für Feierlichkeiten bis 80 Personen –  
 Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlal/Nieder-Beerbach  
 Telefon 0 61 51/5 54 56 · [www.simmermacher.eu](http://www.simmermacher.eu)  
 – Dienstag Ruhetag –

**Erfolgreicher Abschluss**



DIE KLASSE H3 DER MÜHLTALSCHULE in Eberstadt bestand im Schuljahr 2009/10 aus Schülern, die den Hauptschulabschluss anstreben und Schülern, die den Förderschulabschluss erreichen wollten. In diesem Schuljahr konnten drei von 11 Schülern der Klasse erfolgreich ihren Hauptschulabschluss absolvieren. Der Hauptschulabschluss für Schüler der Mühlhalschule konnte nur durch die enge Kooperation mit der Gutenbergschule in Eberstadt realisiert werden. Ihren Hauptschulabschluss erfolgreich abgelegt haben (v.l.) Burcu Basekin, Klassenlehrer Frank Zimny, Durmus Bozkurt, Marcel Geideck. (Bild: Mühlhalschule)

**FLIGHT & TRAVEL CENTER**  
 Das freundliche Reisebüro,  
 das Ihnen stets etwas Besonderes bietet:

Weltweit günstige Linien- und Charterflüge  
 Der Spezialist für Ihre USA-Reise  
 Preiswerte Pauschal- und Last Minute-Angebote  
 Kreuzfahrten + Busreisen · Städtetouren + Sprachreisen

Heimstättenweg 81d · DA-Heimstättensiedlung  
 Tel.: 0 61 51/3164 48 · Fax 0 61 51/31 13 53

**Mornewegschule: Drei Laptops für Intensivklasse**



AM 24. JUNI haben die Darmstädter Bundestagsabgeordnete Brigitte Zypries (SPD) und der Geschäftsführer und Vize-Präsident von Hewlett-Packard Deutschland, Martin Kinne, drei Notebooks an die Intensivklasse der Mornewegschule in Darmstadt übergeben. Die Notebooks unterstützen die 22 Schüler der Klasse zukünftig beim Erlernen der deutschen Sprache. Das Beherrschen der deutschen Sprache ist eine wesentliche Voraussetzung für die erfolgreiche Integration. Die Schüler sind mit großem Elan bei der Sache und verdienen auch deshalb alle Unterstützung“, so Zypries. Damit die Schüler mit einer Lernsoftware geeignete Sprechübungen machen können, hatte sich die Abgeordnete an Hewlett-Packard gewandt. Auch der Verein der Freunde und Förderer der Mornewegschule war im vergangenen Monat fleißig, um Geld in die Kasse der Europaschule zu bekommen. Am 19.6. veranstaltete er einen bunten Abend in der neu gebauten Mensa. Mit der Unterstützung des Restaurants „L'Orangerie“, dem Blumenstudio im Prinz-Emil-Garten und der Darmstädter Privatbrauerei wurde ein Vier-Gänge-Menü gezaubert, die Lehrer stellten ein dreistündiges Programm auf die Beine. Der Überschuss des Abends kommt dem Förderverein und somit der Schulgemeinde zugute. (Bild: Ralf Hellriegel)

**Ferienprogramm in Eberstadt**

EBERSTADT (ng). Während der Sommerferien ist für Eberstädter Kinder und Jugendliche mit zahlreichen Angeboten für Spaß und Abwechslung gesorgt. Das **Kinderhaus „Paradies“** lädt Mädchen und Jungen von 6-12 Jahren vom 12.7.-6.8.; außerdem findet eine Freizeit in den Niederlanden statt. Info und Anmeldung: 06151-598006 oder 591074. „Rund um die Christuskirche“ können sich Kinder von 6-10 Jahren vom 2.-6.8. bei der **Christuskirchengemeinde** vergnügen. Anmeldung und Info: 06151-953510. Der **TV 1876 Eberstadt** bietet sportlichen und altersgerechten Ferienspaß mit Leichtathletik vom 16.7.-6.8. Mitmachen können Mädchen und Jungen von 6-18 Jahren. Anmeldung und Info: 06151-9790373. Das **Streuobstwiesenzentrum** lädt unter dem Motto „Behämmert, vernagelt, geleimt – wir bauen mit Holz“ und einem „Sommerpaß in den Streuobstwiesen“ in der vierten bzw. sechsten Ferienwoche in die Natur ein. Info und Anmeldung: 06151-53289.

**DECHERT**  
 BESTATTUNGEN

Ratgeber  
**Bestattung**

Kostenlos erhältlich

Der neue „Ratgeber Bestattung“ exklusiv bei Dechert Bestattungen.  
 Der Ratgeber kann bei uns in der Ludwigshöhstraße abgeholt werden.

Markus und Michael Dechert  
 Ludwigshöhstraße 46  
 64285 Darmstadt  
 ☎ 0 61 51-9 68 10  
[www.dechert-bestattungen.de](http://www.dechert-bestattungen.de)

**H. WINDECK**  
Containerdienst

An der Flachsstraße 7a  
**64367 Mühlthal**  
Telefon 06151/14 85 58  
Telefax 06151/14 13 01

**Rock und Covermusik vom Feinsten „uff de Gass“:  
Vier Tage Rämischer Kerb beim TSV**

MÜHLTAL (hf). Die Kerwebesucher in Nieder-Ramstadt sind über die Jahre gewohnt, auf die überregional bekannten Spitzenbands im Innenhof des Bürgerzentrums zu treffen. Die vieljährigen Veranstalter dieses Teils des Kerwegeschehens, die Sportler vom TSV Nieder-Ramstadt, konzentrieren aber heuer wieder ihr musikalisches Angebot auf der Dornwegshöhstraße vor dem Rathaus. Dieser Platz war schon in den letzten Jahren in das bunte Kerwetreiben einbezogen worden.

Start des viertägigen Volksfestes ist am **Freitag (30.) 19 Uhr**, mit dem Bieranstich durch Bürgermeisterin Dr. Astrid Mannes. Ab 20.30 Uhr gehört die Bühne der „Boom Gang“, jener Boy Group, die aus „Tommy and the Moondogs“ hervorgegangen ist und Finalist bei „Hessen rockt 2009“ war. Sie eröffnen die Kerwekonzerte mit Disco Rock, Pop und Classics wie es jeder kennt.

Am **Kerwesamstag (31.)** haben alle diesjährigen Kerweveranstalter einen heimatkundlichen Rundgang durch Alt-Ramscht in das Programm einbezogen. Der Arbeitskreis Heimatgeschichte Mühlthal lädt dazu ein, um die Rämischer Kerb als bewusstes Heimatfest inhaltlich zu vertiefen. Treffen für alle Interessierten ist um 16 Uhr am Chausseehaus. Abschluss ist im evangelischen Gemeindehaus mit Bildern vom Ortskern, wie er vor dem „Kahlschlag“ ausgesehen hat. Ab 20.30 Uhr gehört die Bühne am Rathaus „Jabbah“, ebenfalls Finalisten von „Hessen rockt 2009“. Die Kerwebesucher ziehen in einer Einlage ihre mitreißende Schau ab.

Nach Gottesdienst und Kerwezug am **Sonntag (1.)** sind die Tische gedeckt, und ab 19 Uhr verbreitet die „PL-Combo“ Kerwestimmung pur, wie Wolfgang Heil, Cheforganisator des TSV-Beitrages zur Rämischer Kerb, verspricht.

Am **Kerwemontag (2.)** klingt die Kerb nicht einfach aus: Zum Frühschoppen ab 11 Uhr gehört wie seit Jahren die PL-Combo. Und ab 20 Uhr setzt Stage Diva, ein weiterer Finalist bei „Hessen rockt“ (2007), als Schlußpunkt noch einen echten Höhepunkt der Rämischer Kerb!

**Unsere neuen Verbündeten im Kampf gegen Rückenschmerzen.**



www.mbst.com

Schlüpfen Sie in die aktuellsten muskulanerlegenden MBST-Modelle bei:

Georg Behrmann  
Schuhwerk  
Industriestraße 15, 64370 Mühlthal  
Tel.: 06151-3966000, Fax: 06151-3966000  
Mo-Do 9:00 bis 18:00 Uhr, Sa 10:00 bis 18:00 Uhr  
Fr. 09:00 - 12:00 Uhr, Samstags geschlossen

Das Fachgeschäft für feinste Fleisch- und Wurstwaren:  
... wo's immer das Besondere gibt!

**Metzgerei Friedrich Knapp**

Ober-Ramstädter Straße 1 · 64367 Mühlthal/Nieder-Ramstadt  
Tel.: 06151/143 80 · Fax : 06151/9138 76

Wilhelm-Leuschner-Str. 14b  
64380 Roßdorf  
Tel./Fax 06154-80 3705

Heidelberger Straße 56 · 64342 Seeheim  
Tel./Fax 06257-8 23 23




**Heimatgeschichtlicher Rundgang in Nieder-Ramstadt**

MÜHLTAL (ng). Bei einem heimatgeschichtlichen Rundgang am Kerwesamstag (31.7.) erinnert der Arbeitskreis Heimatgeschichte Mühlthal an Alt-Ramscht, das in der zweiten Hälfte des vergangenen Jahrhunderts weitgehend dem Erdboden gleich gemacht wurde. Der Arbeitskreis fügt die Exkursion bewusst in das Programm der Nieder-Ramstädter Kirchweih ein, um die kerwetreibenden Veranstalter zu unterstützen, die „Rämischer Kerb“ als Heimatfest inhaltlich zu vertiefen.

Treffen ist um 16 Uhr am Chausseehaus. Von dort führt Gemot Scior in etwa anderthalb Stunden durch die historische Mitte Nieder-Ramstadts. Zum Abschluss werden im evangelischen Gemeindehaus (Schillerstraße 15) Bilder von Alt-Ramscht gezeigt, wie es vor dem städtebaulichen „Kahlschlag“ in den 1970er/1980er Jahren ausgesehen hat. Jedermann ist herzlich eingeladen, die Teilnahme ist kostenlos. Obiges Bild zeigt den ehemaligen Darmstädter Hof in der Ortsmitte Nieder-Ramstadts.



**Großfeldturnier der TGB-Handballabteilung**



NACH DEM GROSSARTIGEN ERFOLG im vergangenen Jahr wurde am 26. Juni bei herrlichem Wetter erneut ein Handball-Großfeldturnier auf dem Sportplatz der TG Bessungen ausgetragen. Sechs Mannschaften waren es dieses Mal, die mit viel Begeisterung bei der Sache waren und sichtlichen Spaß daran hatten, wieder einmal die „alte Sportart“ auszuprobieren. Arne Henkes, der gemeinsam mit Stephan Heese und Thomas Martin dieses tolle Turnier der Handballabteilung organisiert hat: „Was schon im Vorjahr eine Mordsgaudi war, brachte auch in diesem Jahr wieder Spaß für Spieler und Zuschauer.“ Während des Turniers hatte der Handballabteilungs-Vorstand das große Vergnügen, zwei seiner Mitglieder zu ehren: Wille Bätz, der von der ersten Sekunde seines Lebens an Mitglied in der Abteilung ist, und Fritz Geiger, der noch in diesem Jahr seinen 84. Geburtstag feiert und sage und schreibe seit 75 Jahren Mitglied in der Handballabteilung ist!

(Bild: Veranstalter)

**Kulinarischer Sommer beim ASB Darmstadt-Starkenburg**

EBERSTADT (hf). Der ASB-Menü-Service „Essen auf Rädern“ wendet sich in einer großen Sonderaktion an alle interessierten Senioren. Bis zum 31.8. bietet der ASB-Menü-Service besondere Menüs im praktischen Wochenkarton mit sieben ausgesuchten Tiefkühlmenüs „Vollkost“ zum Vorzugspreis von 27,95 Euro an. Sämtliche Tiefkühlmenüs werden durch die Köche der Manufaktur Hofmann-Menü handgefertigt

**Kartenvorverkauf**  
Tote laufen nicht davon  
Kriminalkomödie von Wilfried Reinehr  
www.ohlebach-theater.de

**Schmerz lass' nach: Trauma-Beinwell – bei Verspannungen, Prellungen und Schürfwunden**

(white-lines). Von insgesamt etwa 5,5 Millionen Unfällen geschehen mehr als die Hälfte im häuslichen Umfeld. Weitere 25% beim Sport. Es handelt sich meist um kleinere, schmerzhaft Zwi-schenfälle, von harmlosen Schürfwunden bis hin zu Zerrungen, Stauchungen und Prellungen.

und besonders Nährstoff schonend Schock geforen. Die Aufbereitung der Menüs ist kinderleicht möglich – ausgewogen genießen und wohlfühlen, ganz nach dem persönlichen Zeitplan und Geschmack. Für Infos zur Aufbereitung der Menüs oder zu weiteren Themen der Ernährung stehen die Mitarbeiter des ASB-Darmstadt-Starkenburg gerne zur Verfügung. Nähere Informationen und Bestellung: ASB-Menü-Service, Tel. 06151-505-36.

ten als Hämatom oder als Bluterguß bezeichnet. Bei Schürfwunden wird die Hautoberfläche beschädigt. Dies ist genau die Art der Verletzung, an der besonders Kinder kaum vorbei kommen. Häufig gehen Schürfwunden mit leichten Prellungen und Blutergüssen einher. Viele Eltern sind dann oft verunsichert, was bei Verletzungen dieser Art zu tun ist, da es bisher immer hieß: „Trage niemals Schmerzsalben auf offene Schürfwunden auf!“ Bei einer besonderen pflanzlichen Schmerzsalbe verhält es sich anders. Eine sowohl schmerzlindernd und entzündungshemmend, als auch abschwellend und wundheilungsfördernd wirkende Schmerzsalbe (Traumaplant, rezeptfrei in Apotheken) auf Basis der Arzneipflanze Trauma-Beinwell kann sogar auf offene Schürfwunden aufgebracht werden. Eine Anwendungsweise, die mit herkömmlichen Schmerzsalben undenkbar wäre. So werden Schwellungen an der verletzten Stelle reduziert und Schmerzen effektiv gelindert. Zudem wird die Heilung oberflächlicher, offener Wunden durch spezielle Wirkstoffe des Trauma-Beinwells gefördert. Die stark wundheilungsfördernden Eigenschaften dieser Arzneipflanze konnten kürzlich in einer aktuellen Studie mit knapp 300 Patienten untermauert werden. Die Abheilungsdauer offener Schürfwunden verkürzte sich unter Anwendung der Trauma-Beinwell-Salbe um drei volle Tage. Die Wirksamkeit von der Arzneipflanze Beinwell war der Erfahrungsmedizin schon früh be-

kannt. Heute wird sie in der modernen Pflanzenheilkunde in Form einer wirkstoffreichen, speziell selektierten Hochleistungs-sorte – dem exklusiv in Bayern angebauten Trauma-Beinwell – eingesetzt. Aufgrund der ausgesprochen guten Verträglichkeit findet diese spezielle Schmerzsalbe auch bei Kindern Anwendung. Aktuell weist eine neue Studie an fast 200 Kindern im Alter zwischen vier und zwölf Jahren eine überzeugende Effektivität nach. Üble Verstauchungen, Prellungen und Zerrungen heilen – je nach Beschwerdebild – mit einer Traumaplant-Therapie bereits innerhalb einer knappen Woche bei 85-100 Prozent der kleinen Patienten aus. Selbst die erfahrenen behandelnden Ärzte zeigten sich von diesen enormen Werten positiv überrascht. Bei keinem der untersuchten Kinder traten Nebenwirkungen auf. Knapp 90% der Ärzte und Patienten bzw. deren Eltern stufen die Wirksamkeit der Schmerzsalbe als gut oder sehr gut ein.

**Achtung! LESEN**  
THEMEN, DIE BEWEGEN

Zuverlässige und schnelle Hilfe kommt aus der Natur. Eine Schmerzsalbe auf Basis der Trauma-Beinwell-Pflanze bringt rasch und effektiv Linderung und beschleunigt zusätzlich die Wundheilung bei Schürfwunden, so die Ergebnisse neuer wissenschaftlicher Studien. Die meisten häuslichen Unfälle sind leichter Art. Prellungen, Zerrungen, Verstauchungen und Hautabschürfungen liegen an der Spitze. Zerrungen suchen besonders häufig den Hals- und Schulterbereich heim, Verstauchungen, meist die Finger-, Hand- oder Fußgelenke. Prellungen entstehen durch Schlag, Sturz oder Stoß. Im Gewebe reißen kleine Blutgefäße, die daraus folgende Blutung bewirkt, genauso wie Stauchungen und Quetschungen, einen mehr oder minder großen und schmerzhaften „blauen Fleck“, von Fachle-

**VERLOSUNG**  
Gemeinsam mit Trauma-Beinwell verlost der Ralf-Hellriegel-Verlag  
**3 Grillbesteck-Koffer**  
Senden Sie bis zum 26. Juli eine Postkarte, Stichwort „Trauma-Beinwell“ samt Ihrer Telefonnummer an den Ralf-Hellriegel-Verlag, Waldstr. 1, 64297 Darmstadt. Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



# 34. tennis international

## Int. Hessische Meisterschaften Damen

Ein Turnier der ITF Women's Tour in der DTB German Masters Series

# 11. - 18. Juli 2010

## beim Tennisclub Bessungen auf der Anlage hinter der Radrennbahn

### Damen-Einzel

Qualifikation – 32 Teilnehmerinnen  
Hauptfeld – 32 Teilnehmerinnen

### Damen-Doppel

Qualifikation – 8 Paare  
Hauptfeld – 16 Paare

### Kategorie

Damen A-ITF Woman's Circuit

### Preisgeld

25.000 US-Dollar

### Was gibt's sonst noch?

Festwiese und Livemusik

Bayerischer Abend

Empfang des Oberbürgermeisters

Frühschoppen und Gewinnspiel

Viele nette Leute!

### Weitere Infos

Ausführliches Programm:

[www.tcb2000.de](http://www.tcb2000.de)

### Programm

**SONNTAG, 11. JULI, 11 UHR**

Eröffnung mit Frühschoppen,  
ab 13 Uhr

Damen-Einzel Qualifikation

**MONTAG, 12. JULI, AB 14 UHR**

Damen-Einzel Qualifikation

**Eintritt an beiden Tagen frei!**

**DIENSTAG, 13. JULI AB 13 UHR**

1. Runde Damen-Einzel Hauptfeld,  
ab ca. 20 Uhr Player's Party

**MITTWOCH, 14. JULI, AB 13 UHR**

Damen-Einzel und

Damen-Doppel Hauptfeld

**Donnerstag, 15. Juli ab 14 Uhr**

Damen-Einzel und

Damen-Doppel Hauptfeld

**FREITAG, 16. JULI, AB 14 UHR**

Damen-Einzel und Damen-Doppel

Hauptfeld Viertelfinale; ab 20 Uhr

Livemusik mit „Van Baker & Band“

**SAMSTAG, 17. JULI, AB 14 UHR**

1. und 2. Halbfinale Damen-Einzel,

Halbfinale Damen-Doppel;

ab 20 Uhr Livemusik mit „Spätschicht“

**SONNTAG, 18. JULI, AB 10 UHR**

Frühschoppen mit Sektempfang,

11 Uhr Finale Damen-Einzel,

ca. 14 Uhr Finale Damen-Doppel;

danach Ausklang auf der Festwiese



SPANNENDE TENNIS-MATCHES auf höchstem Niveau werden den Zuschauern bei den Internationalen Hessischen Meisterschaften der Damen vom 11.-18. Juli auf der Anlage des TCB 2000 Darmstadt geboten.



# IHR ZUHAUSE

## Alles unter einer Decke

### Die Fernsehritzen



Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitor.  
**☎ 93 35 53**  
 Kabel- und Sat-Empfang.  
**☎ 37 42 32**  
 Bessunger Str. 76a  
 64285 Darmstadt  
 info@fernsehritzen.de  
 www.fernsehritzen.de  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr.  
 8.30-10.30 Uhr  
 16.00-18.00 Uhr

**STRAUB** 25 Jahre  
 GmbH  
 Spenglerei und Installation  
 Heizungsbau - Sanitäre Anlagen  
 64297 DA-Eberstadt • Bernsteinweg 4  
 Telefon 0 61 51/5 48 47 • Telefax 061 51/59 24 86

**DÄCHERT** HOLZBAU GMBH  
 ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI  
 • NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,  
 • HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN  
 • DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG  
 • PHOTOVOLTAIK, SOLARWÄRME  
 • DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER  
 • REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER  
 Jakobstraße 4 • 64297 DA-Eberstadt  
 Telefon: 0 61 51-954 9 53 • Fax: 954 9 52  
 www.holzbau-daechert.de

### Ministerpräsident Koch und Innenminister Bouffier gratulieren zum Erfolg und „Testat“



EINMALIG IN DEUTSCHLAND! Zu seiner hervorragenden und erfolgreichen Projektentwicklung, die einmalig in Deutschland ist, gratulierten der hessische Ministerpräsident Roland Koch (1.) und der stellvertretende hessische Ministerpräsident Innenminister Volker Bouffier dem ehemaligen Darmstädter Bürgermeister Horst Knechtel (r.). Ministerpräsident Koch würdigte das hoch qualifizierte Engagement des projektverantwortlichen Landeschulleiters und Landesgeschäftsführers des HVSV Horst Knechtel, dem nach 18-monatiger wissenschaftlicher Unterstützung für den Hessischen Verwaltungsschulverband mit seinen sieben Verwaltungseminaren das in diesem Bildungssegment in Deutschland erstmals verliehene „Testat“ überreicht wurde. Ebenso würdigte Innenminister Volker Bouffier den mit Erfolg herbeigeführten modernen, zukunftsorientierten Paradigmenwechsel – weg vom „altherrgebrachten“ Beamten, hin zum methodenkompetenten Verwaltungsmanager. Roland Koch und Volker Bouffier waren ganz besonders darüber erfreut, dass diese bisher in Deutschland einmalige Zukunftsausrichtung lernerorientierter Bildung mit dem Ziel des gelungenen Lernens zur Folge hat, dass künftig in Hessen noch besser ausgebildete und noch intensiver qualifizierte Mitarbeiter mit Entscheidungs- und Methodenkompetenzen den gesamten hessischen Verwaltungsgen zur Verfügung stehen. (Bild: Veranstalter)

### Richtfest im neuen TU-Kinderhaus



DER ROHBAU STEHT, der Dachstuhl ist fertig: Die Technische Universität Darmstadt hat am 21. Juni das Richtfest ihres neuen Kinderhauses gefeiert, das derzeit in Kooperation mit der Wissenschaftsstadt Darmstadt, dem Land Hessen und dem Bund sowie mit Unterstützung des Studentenwerks auf dem Campus Lichtwiese entsteht. Nach der für November geplanten Eröffnung können in der Kindertagesstätte 40 Kinder unter drei Jahren betreut werden. Die Plätze werden vorrangig an Eltern vergeben, die an der TU oder der Hochschule Darmstadt studieren oder an der TU beschäftigt sind. Ein Teil der Plätze wird außerdem Darmstädter Eltern zur Verfügung gestellt, die keine Universitätsangehörigen sind. Alle verfügbaren Plätze sind bereits vergeben, auf der Warteliste stehen aktuell über 20 weitere Eltern. Zusätzlich zu den 40 neu geschaffenen Plätzen werden 20-25 Betreuungspunkte eines bereits bestehenden Waldkindergartens in die Anlage integriert, so dass insgesamt Platz für bis zu 65 Kinder entsteht. Im Kinderhaus werden sie rund 860 Quadratmeter Platz zum Spielen, Toben, Essen und Ausruhen haben. (Bild: Veranstalter)

### Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!

Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung, verarbeiten wir individuell für Sie.  
**Über 40 Jahre Erfahrung**



Fachbetrieb nach §19 WHG  
 Telefon 0 62 06-750 11  
 www.asphaltbau-buerstadt.de

### Seit mehr als 70 Jahren Ihr erfahrener Fachmann

- Holzfenster • Kunststofffenster • Haustüren
- Rolläden • Klappläden • Dachausbau • Innenausbau
- alle Schreiner- und Glaserarbeiten • alle Reparaturen

### K. Waßmann GmbH Schreinerei-Glaser

Büschelstraße 5+9, 64297 DA-Eberstadt  
 Tel. (0 61 51) 5 52 93



### Ihr Eberstädter Fenster- und Rolladendienst

- Reparaturen • Wartung • Absicherung



- Badgestaltung aus einer Hand
- Balkon- und Terrassensanierung
- Fliesenverlegung aller Art
- Beratung und Verkauf

Wilhelm Ross & Co KG • Eberstädter Kirchstraße 13  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Telefon: 06151 55232 • Fax: 06151 596682  
 E-Mail: wilhelm.rosskg@t-online.de

### Mehrgenerationen-Wohnprojekt im Areal Waldeck Trautheim/Traisa geplant

MÜHLTAL (GdeM). Die Gemeinde Mühlthal sucht Menschen bzw. Gruppen, Träger und Vereine, die an der Realisierung eines Mehrgenerationen-Wohnprojektes, an Hausgemeinschaftsgruppen, Wohngruppen mit Bewohnern mit Handicap, Hausgemeinschaftsgruppen mit selbstorganisierter Betreuung oder anderweitiger gemeinschaftlicher Wohnprojekte im Bereich des Areals Waldeck Interesse haben.

Die Gemeinde entwickelt das auf der Grenze der Ortsteile Trautheim und Traisa, in Waldrandnähe liegende Areal auf Basis eines anspruchsvollen städtebaulichen Gesamtkonzeptes. Angeboten werden Baugrundstücke für Familien, barrierefreie Wohnangebote und ein Mehrgenerationenwohnprojekt. Die Gemeinde bietet hierzu bis zu 5.000 qm zum Kauf an. Mühlthal weist rund 14.000 Einwohner auf, die sich auf sechs Ortsteile verteilen. Die Gemeinde, vor den Toren der Stadt Darmstadt gelegen, bietet neben attraktiven Wohnmöglichkeiten und einer guten Infrastruktur auch ein großes Spektrum an Freizeitangeboten, zu denen Golfplatz, Schwimmbad, Reit- und Tennisplätze sowie zahlreiche Rad- und Wanderwege gehören. Das Leben in Mühlthal wird auch durch mehr als 100 Vereine bereichert. Weitere Informationen zur Gemeinde Mühlthal entnehmen Sie bitte der Internetseite www.muehlthal.de. Die Gemeinde bittet interessierte Personen, Gruppen, Träger und Vereine, sich bei generellem Interesse bis Ende August 2010 bei der Gemeindeverwaltung zu melden. Nähere Informationen und ein Bewerbungsformular sind bei der Gemeindeverwaltung Mühlthal, Elke Bauer, Ober-Ramstädter Straße 2-4, Tel. 06151-1417-146, erhältlich.

### „Gesund schlafen – schöner wohnen“

#### IHR (T) RAUMAUSSTATTER:

Matratzen, Lattenroste, Bettwäsche, Kissen, Schlaf- und Heimdecken, Tischwäsche, Frottiertücher, Badematten, Accessoires

#### IHR MEISTERBETRIEB:

Fertigung/Montage: Gardinen, Raffrollos, Vertikal  
 Verlegen: Teppich, Parkett, Laminat  
 Montage: Markisen, Plissee, Jalousien  
 Polstern, Tapezierarbeiten



Oberstraße 43  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Tel.: 06 151/54 40 7 o. 53 70 62  
 Fax: 06 151/54 80 1  
 raumausstattung.kniesse@t-online.de  
 www.raumausstattung-kniesse.de

### Ferienzeit = Baustellenzeit

DARMSTADT/EBERSTADT (ng). HEAG mobilio, HSE und VNB nutzen die verkehrsärmere Ferienzeit, um an zahlreichen Stellen im Stadtgebiet notwendige Bauarbeiten durchzuführen.

Vom 6. Juli bis 14. August wird der Gleisbereich in der Heidelberger Straße saniert. Betroffen sind folgende Teilschnitte: Bessunger Straße bis Ahastraße (6.-19.7.), Ahastraße bis Haltestelle „Prinz-Emil-Garten“ (19.-24.7.), Eschollbrücker Straße bis Annastraße (26.-31.7.), Annastraße bis Goethestraße (2.-7.8.), Goethestraße bis Haltestelle „Prinz-Emil-Garten“ (9.-14.8.). Der Autoverkehr ist weitestgehend nicht beeinträchtigt, nur zeitweise muss mit Einschränkungen gerechnet werden.

Bis zum 17. September wird in der Heidelberger Straße zwischen den Haltestellen „Marienhöhe“ und „Landskronstraße“ die Fahrleitung erneuert. Der Autoverkehr ist nicht beeinträchtigt, nur in Ausnahmefällen wird eine einspurige Verkehrsführung eingerichtet. Der Verteilnetzbetreiber (VNB) Rhein-Main-Neckar verlegt in der Heidelberger Straße Leerrohre, die die Straße queren. In diese können später Niederspannungs-

kabel zur Stromversorgung eingezogen werden. Die Arbeiten in Höhe von Weinbergstraße und Annastraße beginnen am Montag (12.7.) und dauern rund zwei Wochen.

Die HSE Technik verlegt eine neue Fernwärmeleitung in Eberstadt. Die Bauarbeiten in der Kurt-Schumacher-Straße und im Ludwig-Quessel-Weg begannen am Mittwoch (7.) und dauern voraussichtlich bis Ende November. Während der Arbeiten kann es zu Lärmbelästigung und im Bereich der Gehwege zeitweise zu Behinderungen kommen.

In den Eberstädter Straßen „Am Lämmchesberg“ und „Randweg“ werden ab Montag (12.) Stromkabel erneuert; die Bauarbeiten werden rund 10 Wochen dauern. Auch der Verteilnetzbetreiber VNB erneuert in Darmstadt Stromkabel. Die Arbeiten in der Kattreinstraße zwischen Eschollbrücker Straße/Groß-Gerauer-Weg beginnen am Montag (5.) und dauern rund acht Wochen. Während der Bauarbeiten muss die Stromversorgung an beiden Baustellen zeitweise unterbrochen werden. Die Haushalte werden rechtzeitig per Handzettel informiert.

**Garten- und Landschaftsbau Manfred Else** Gärtnereimeister  
 Die neue Hofeinfahrt?  
 Dauerpflege für Ihren Garten?  
 Endlich einen Quellstein?  
 Neuen Rasen? Einen Sitzplatz mit Grill?  
 Den Garten neu gestalten?  
 Wir verwirklichen Ihre Wünsche - auch bei kleinen Geldebeutel!  
 GARDENA Kompetenz Partner  
 Tel 06151 538340 • Mobil 01511 5582224  
 Jakobstraße 13 • 64297 Darmstadt-Eberstadt • www.galaba.de

**KLEINANZEIGEN**

**„Singende, klingende Heimat“**  
Über 120 Volkslieder, Mandart- Stimmungslieder  
Im Buchhandel erhältlich für **5,50 €**

**Nachhilfe:** Ehem. Gesamtschullehrer gibt Einzelunterricht in Deu./Engl./ Mathe bei Ihnen zu Hause. **06152-7100977, kbbberlin@gmx.de, 0178-2376487**

**Seniorenfahrt des DRK Eberstadt**

EBERSTADT (ng). Am 21. August findet der jährliche Seniorenausflug des DRK Eberstadt statt. Alle Eberstädter Bürgerinnen und Bürger ab dem 65. Lebensjahr sind dazu recht herzlich eingeladen. Die Fahrt führt nach Bingenheim in der Wetterau, wo eine herzhaft Vesper wartet. Abfahrt ist um 13 Uhr an der Eberstädter Wartehalle. Die Ausgabe der kostenlosen Teilnahmekarten erfolgt am 31. Juli von 9-11 Uhr im DRK-Heim in Eberstadt, Eysenbachstraße 1a

**RÜCKBLICK**

**21. Juli 1990**  
Beginn der Städtepartnerschaft zwischen Darmstadt Szeged

**Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger**

**Herausgeber, Satz, Gestaltung:**  
Ralf-Hellriegel-Verlag  
Waldstraße 1  
64297 Darmstadt  
Telefon: (0 61 51) 88006-3  
Telefax: (0 61 51) 88006-59  
Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de

**Druck:**  
Caro-Druck GmbH  
Kasseler Straße 1a  
60486 Frankfurt

**Redaktion:**  
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,  
Dorothee Schulte (dos)  
Marc Wickel (mow)  
Petra Heléne (pet)

**Anzeigen:**  
Ellen Hellriegel

**Bilder:**  
Ralf Hellriegel (rh),  
Chris Bauer (cb),  
Lothar Hennecke (he)

**Vertrieb:**  
Schnelle Medienverteilung  
61381 Friedrichsdorf

**Erscheinungsweise:**  
14-täglich freitags,  
kostenlos an alle Haushalte in Bessunger, Eberstadt, der Heimstätteniedlung und Mühlthal, sowie an diversen Ablagestellen in der Darmstädter Innenstadt.

**Auflage:**  
ca. 43.000 Exemplare

**Hinweis an unsere Kunden:**  
Wir speichern personenbezogene Daten im Rahmen der Geschäftsbeziehungen und verarbeiten diese innerhalb unseres Unternehmens. Diese Mitteilung erfolgt in Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichten wir je nach vorhandenem Platz; Kürzungen behalten wir uns vor. Für die Gestaltung und Ausführung von Text und Anzeigen Urheberrecht beim Ralf-Hellriegel-Verlag.

Nachdruck vorbehalten.  
**Medienpartner**  
Vorhang Auf Verlags GmbH

**GESCHÄFTSWELT-INFO**

**Erfolgreiche Bilanz bei Haus & Grund Darmstadt e. V.**

DARMSTADT (hf). „Ihr werdet die Schwachen nicht starkmachen, indem Ihr die Starken schwächt“ – mit diesem selbstbewussten gesellschaftlichen Appell Abraham Lincoln zitierend, beendete Geschäftsführer Klaus Dieter Wallenstein seinen Tätigkeitsbericht auf der Jahreshauptversammlung von Haus & Grund Darmstadt e. V. vergangene Woche im Alten Schalthaus in der Darmstädter Waldkolonie. Dass in der Auslegungspraxis bundesdeutscher Gerichte den Interessen des einzelnen, privaten Vermieters dagegen oft eine schwächere Berücksichtigung zuteil wird, machten sowohl die Ausführungen Wallensteins als auch das Fachreferat des 1. Vorsitzenden Dr. Rolf Niederberger vor knapp 200 Zuhörern deutlich. Um so wichtiger sei deshalb eine gemeinsame, starke Interessenvertretung und eine gute fachliche Beratung.

Dies sind die Hauptaufgaben des 1904 gegründeten Vereins mit rund 6.000 Mitgliedern in Darmstadt und Umgebung. Dass der Verein bei seiner Arbeit erfolgreich ist, machen laut Geschäftsbericht sowohl eine positive Mitgliederentwicklung als auch eine positive Bilanz des Vereins deutlich. Nur folgerichtig wurden deshalb nahezu einstimmig der Kassenprüfungsbericht, die Entlastung des Vorstands, die Bilanz 2009 und der Haushalt 2010 genehmigt. Ebenso wurden Dr. Rolf Niederberger als 1. und Dr. Joachim Aue als 2. Vorsitzender wiedergewählt sowie Dr. Heinz Hofmann und Klaus Dieter Wallenstein als Beiratsmitglieder.

**Nächster „Almhütten“-Rekord: XXL-Käseknödel**



PASSEND ZUR FUSSBALL-WM zelebrierte Erwin Messmer wieder einen weltmeisterlichen Gaiumschmaus. Der Wirt der Eberstädter „Almhütte“ formte den größten Fußball-Käseknödel der Welt. Sechs Stunden lang garte die 300 Kilo schwere Knödelfüllung in einer Edelstahlform. Gespannt waren Wirt, Personal und zahlreiche Gästen am 29. Juni auf das Ergebnis. Gegen Abend konnte Messmer stolz den dampfenden Fußball nebst einem „kleineren Bruder“ (l.) enthüllen und die anschließende Verkostung ergab: Wieder ein echter Volltreffer! (Bild: Ralf Hellriegel)

**Sammelfieber bei Beutel Augenoptik**

EBERSTADT (ng). Unter dem Motto „Wertvoll für Afrika – Wertlos in Ihrer Schublade“ startete das Kuratorium Gutes Sehen e.V. (KGS) am 7. Juni die Aktion „Brillen für Afrika“. Ob Fußball-

mannschaft, Schulklassen oder Einzelperson – jeder ist aufgerufen, seine Brille bei einem der teilnehmenden Augenoptiker abzugeben. Alle Infos zur Aktion gibt es unter [www.sehen.de](http://www.sehen.de).

Auch Beutel Augenoptik in Eberstadt, Oberstraße 8, beteiligt sich an der Aktion. Inhaber Bernd Beutel und seine vier Mitarbeiter sind überzeugt, möglichst viele Altbl Brillen und Versandpatenschaftsbeträge sammeln zu können. „In einer Brille steckt viel Wissen, Technik und Präzisionshandwerk. Es wäre doch schade, wenn die Sehhilfen hier in der Schublade verschwinden, während sie die Lebensqualität der Menschen in Afrika entscheidend verbessern können“, so der Meister.



HISTORISCHE RECHENMASCHINEN sind derzeit im Schaufenster von Beutel Augenoptik in der Oberstraße 8 in Eberstadt ausgestellt. Ein Eberstädter Sammler hat sie Optikermeister Bernd Beutel (Bild) zur Verfügung gestellt. Gesammelt wird auch im Meisterbetrieb selbst: Für die Hilfsaktion „Wertvoll für Afrika – Wertlos in Ihrer Schublade“ werden ausrangierte Brillen generalüberholt und an hilfsbedürftige Menschen in Afrika weitergeleitet. (Zum Bericht) (Bild: Ralf Hellriegel)

Helfen ist unsere Aufgabe

**ASB**  
Aktion Sozialer Beistand

**\*Menü-Service\***  
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan

**\*Krankenfahrtdienste\***  
legend oder im Rollstuhl - wir bringen sie pünktlich überall hin

**\*Hausnotrufzentrale\***  
24 Stunden am Tag - 7 Tage die Woche - 365 Tage im Jahr

**\*Erste-Hilfe Ausbildung\***  
Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus

**\*Häusliche Krankenpflege\***  
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege, hauswirtschaftliche Versorgung

**ASB Darmstadt-Starkenburg: 0 61 51 / 50 50**  
Pfungstädter Straße 165, 64297 Darmstadt  
[www.asb-darmstadt.de](http://www.asb-darmstadt.de)

**AUGENOPTIK**  
**FORMHALS**  
GMBH  
BRILLEN UND CONTACTLINSEN

Inh. Klaus-Peter Geiger  
Elisabethenstraße 16 • 64283 Darmstadt  
Telefon 0 61 51/2 49 40

**Gaststätte**  
**Stadt Budapest**  
Heimstättenweg 140 • 64295 Darmstadt  
Tel. 06151/311405 • [www.stadt-budapest.de](http://www.stadt-budapest.de)

**HUMMER, AUSTERN, SCHNECKEN**  
bekommen Sie bei uns **nicht!**

**Wir bieten Ihnen • gut bürgerliche Küche**  
**• Saal für Festlichkeiten • Party-Service**

**Öffnungszeiten:**  
Donnerstag – Montag ab 17.00 Uhr • Sonntag 11.00 – 14.00 Uhr  
Dienstag + Mittwoch Ruhetage

**Ballons fliegen zum Jubiläum**



AM VERGANGENEN WOCHENENDE feierte die Rosenhöhe Darmstadt ihr 200-jähriges Jubiläum, unterstützt u.a. von der Sparkasse Darmstadt. Neben vielen weiteren interessanten Veranstaltungen veranstaltete der KNAX-Klub einen Luftballonwettbewerb. Bei strahlendem Sonnenschein versammelten sich die KNAXianer, deren Geschwister, Eltern und Großeltern um den Sparkassen-Stand. Das KNAX-Team verteilte die mit Helium gefüllten Luftballons und die KNAXianer mussten nur noch die Teilnahme-Karten ausfüllen und an ihre Ballonsknoten - und schon ging es ab in die Lüfte. Wie bei Luftballonwettbewerben üblich, gewinnt der Ballon, der am weitesten fliegt und dessen Karte an die Sparkasse Darmstadt zurückgesendet wird. Auf die Gewinner warten tolle Preise: Es gibt einen iPod shuffle, Kinogutscheine und Eintrittskarten für das Kinderprogramm der Komödie TAP. Die Sparkasse Darmstadt wünscht allen KNAXianern viel Glück. Die nächste Veranstaltung findet unter dem Motto „KNAX – tierisch gut im Vivarium“, am 11. Juli von 11-15 Uhr, statt. Mitglied im KNAX-Klub kann jedes Kind zwischen 6 und 12 Jahren werden, das über ein Konto bei der Sparkasse Darmstadt verfügt.

**Breitwieser**  
BESTATTUNGEN

06151-55890  
RINGSTRASSE 61  
DARMSTADT-EBERSTADT

**SIE ERREICHEN UNS PER MAIL ÜBER FOLGENDE ADRESSEN:** [info@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:info@ralf-hellriegel-verlag.de)  
**Anzeigen:** [anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de) • **Redaktion:** [redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de) • **Drucksachen:** [drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de)

## Edith-Stein-Schule: Höhepunkt des Jubiläums



MIT DEM SCHULFEST wurde am 1. Juli der Höhepunkt im Jubiläumsjahr der Edith-Stein-Schule gefeiert. Karl Kardinal Lehmann eröffnete den „Feiertag“ zum 50-jährigen Bestehen der Schule mit einem Gottesdienst, ehe die Klassen, Kurse und Arbeitsgemeinschaften auf dem Schulgelände ihre Arbeiten vorstellten. Über 2.000 Besucher tummelten sich auf dem Festgelände, darunter Vertreter aller sieben Partnerschulen. (Bild: Veranstalter)



### BESSUNGEN



### KULTURELLES

**Bessunger Knabenschule**  
9.7., 20h 19. Darmstädter Jazz Conceptions, Abschlusskonzert des Ensembles  
10.7., 20h 19. Darmstädter Jazz Conceptions, Abschlusskonzert der Dozenten

### Comedy Hall

9., 10., 12.-17., 19.-22.7. jeweils 20.30h + 18.7., 19h, „Siegfrieds Nibelungenentzündung“  
Theaterferien vom 23.7.-14.8.

### Jazzinstitut Darmstadt

16.7., 20.30h CD-Release-Konzert

25.7., 10h Gottesdienst  
1.8., 10h Gottesdienst,  
10h Gottesdienst m. Abendmahl  
Altenheim Heimathaus,

### Ev.-Freikirchl. Gemeinde DA

11.7., 10h Gottesdienst  
18.7., 10h Gottesdienst  
25.7., 10h Gottesdienst  
1.8., 10h Gottesdienst

### Ev. Paulusgemeinde

11.7., 10h Gottesdienst  
18.7., 10h Gottesdienst  
25.7., 10h Abendmahls-gottesd.

### Ev. Petrusgemeinde

sonntags 10h Gottesdienst

### Kath. Pfarramt Liebfrauen

sonntags 10h Hochamt

## TERMINKALENDER

Mornwegstr. 15, keine Anmeldung erforderlich.

### VdK – OV Darmstadt

13.7., 17h Stammtisch im Café Tierbrunnen  
20.7., 14h Stammtisch im Forstmeisterhaus



### KULTURELLES

### das waben

17.7. Eröffnung der Strandbar

### EBERSTADT



### ALLGEMEINES

### ASB

Kostenloses ASB-Infofonelox,

## Eberstädter Rathausgarten wird zum Konzertsaal



RUND UM DEN BRONZE-EBER von Gotthelf Schlotter finden auch in diesem Jahr wieder einige Konzerte statt, die zum Zuhören und Mitsingen einladen. Bereits am 20. Juni luden das „Männerquartett Harmonie 1889“ und der Rot-Weiß-Chor Darmstadt zum gemeinsamen Promadenkonzert in den Garten hinter dem Eberstädter Rathaus ein. Am 9. August um 19 Uhr findet an gleicher Stelle anlässlich der Eberstädter Kerb ein Konzert mit dem Dieter-Beßler-Spielmannszug statt. Zum offenen Singen lädt der Gesangverein Frohsinn schließlich am 19. September um 11 Uhr im Rahmen des verkaufsoffenen Sonntags ein. (Bild: Veranstalter)

Stütz - Spohn - Sonnabend  
25.7., 18h Bessunger Jagdhof  
Open Air: Igor Shirokov Trio

### Nachbarschaftsheim DA e.V.

Schlösschen Prinz-Emil-Garten  
26.7.-6.8., jeweils 9-16h (außer Sa.+So.) Ferienspiele auf der Mini-golfanlage im Prinzer



### KIRCHLICHES

**Ev. Andreaskirche**  
11.7., 18h Abendgottesdienst  
18.7., 10h Gottesdienst mit Taufe

1. u. 3. Sonntag im Monat  
10h Kindergottesdienst

### DARMSTADT



### ALLGEMEINES

### DRK

Anmeldung ☎ 06151/281295  
„Lebensrettende Sofortmaßnahmen“, jeden Samstag: Sehtest ab 8h, Kurs von 8.30-15h, jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat: Sehtest ab 14h, Kurs von 14.30-21h,

werktags zu sozialen Themen:  
Tel. 0800-1921200  
24./25.7., 8-16h Erste-Hilfe-Kurs (auch für Betriebserssthelfer)  
15./22./29.7. + 5.8., jeweils 9-12h Kinder lernen Erste-Hilfe  
Alle Kurse in der ASB-Lehrrettungswache, Pfungstädter Str. 165, Anmeldung 06151-5050  
Jeden Mittwoch 9-10h Seniorengymnastik, Naturfreundehaus DA, Darmstraße

### Odenwaldklub OG Eberstadt

15.7. Donnerstagswanderung, Info 06151-53646 (Schlög)  
18.7. Auf dem Niebelungensteig, Info 06257-61326  
1.8. Wanderung Streuobstwiesen, Info 06151-51212  
3.-8.8. Wanderfreizeit im Schwarzwald, Info 06151-592181



### KIRCHLICHES

### Ev. Christuskirchengemeinde

11.7., 10h Gottesdienst

Möchten Sie verkaufen?



■ Oder vermieten? Oder suchen Sie eine Immobilie in Darmstadt, Darmstadt-Eberstadt oder an der Bergstraße? Gerne betreuen wir Sie vom Erstgespräch bis zum Vertragsabschluss. Kompetent, fair, persönlich.

Georgenstraße 20  
D-64297 Darmstadt  
Telefon: 0 61 51 - 9 51 80 88  
Telefax: 0 61 51 - 9 51 93 62  
www.daechert-online.de

Reiner Dächert **Immobilien**

## 3. Foyer Tribute Night



NACH DEM GLÄNZENDEN ERFOLG der Premiere 2008 herrschte bei der 2. Foyer Tribute Night 2009 Festivalstimmung in allen Foyerebenen des Staatstheaters Darmstadt, und die rund 2.000 Gäste feierten begeistert die fantastischen Tribute- und Cover-Bands. Am 28. August ab 19 Uhr geht die „Foyer Tribute Night“ nun in die dritte Runde. Hier trifft die Queen of Pop Madonna (Bild) auf den King of Pop Michael Jackson, dazu das Comeback des Jahres mit Robbie Williams und die Kultfigur Falco. Ein Teil des Erlöses dient 2010 zur Unterstützung des Vereins für krebskranke und chronisch kranke Kinder e.V. Darmstadt. Tickets (35 Euro zzgl. VVK-Geb.) bundesweit an allen bekannten VVK-Stellen oder online unter: [www.foyer-tribute-night.de](http://www.foyer-tribute-night.de); Infos unter [www.foyer-tribute-night.de](http://www.foyer-tribute-night.de). (Bild: Veranstalter)



## WICHTIGE RUFNUMMERN

<b>Apothekennotdienst</b>	0180-1555779317 <a href="http://darmstadt-online.de/notdienst">http://darmstadt-online.de/notdienst</a>
<b>Ärztlicher Notdienst</b>	0 61 51 - 89 66 69
<b>Aids-Beratung (9-17 Uhr)</b>	0 61 51 - 2 80 73
<b>Bezirksverwaltung Eberstadt</b>	0 61 51 - 13 24 23
<b>Bürgerbüro West</b>	0 61 51 - 3 91 28 80
<b>Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst</b>	0 61 51 - 17 74 60
<b>Feuerwehr/Rettungsleitstelle</b>	112
<b>Frauenhaus</b>	0 61 51 - 37 68 14
<b>Frauennotruf (Pro Familia)</b>	0 61 51 - 4 55 11
<b>Gemeindeverwaltung Mühlthal</b>	0 61 51 - 14 17 0
<b>Gesundheitsamt</b>	0 61 51 - 33 09 0
<b>Giftnotrufzentrale</b>	0 61 31 - 192 40
<b>Kinderschutzbund</b>	0 61 51 - 2 10 66 u. 2 10 67
<b>Krankentransport</b>	0 61 51 - 192 22
<b>Medikamentennotdienst</b>	08 00 - 192 12 00
<b>Notdienst der Elektro-Innung</b>	0 61 51 - 31 85 95
<b>Pflegedienst Conny Schwärzel</b>	0 61 51 - 78 30 65
<b>Polizeinotruf</b>	110
<b>Stadtverwaltung Darmstadt</b>	0 61 51 - 131
<b>Telefonseelsorge</b>	08 00 - 1 11 01 11 o. 08 00 - 1 11 02 22
<b>VdK – OV Darmstadt</b>	0 61 51 - 42 64 76
<b>Zahnärztlicher Notdienst</b>	0 61 51 - 89 66 69

**Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?**  
Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!  
Weitere Infos unter Telefon 06151-880063 oder per Mail unter [info@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:info@ralf-hellriegel-verlag.de)

## WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN

Vorsorgeberatung, Erd-, Feuer-, Seebestattungen  
Friedwald- und Bergbestattungen  
Telefon 0 61 51 - 6 47 05  
Herdweg 6 - 8 · 64285 Darmstadt  
[www.willenbuecher.org](http://www.willenbuecher.org)

